



ชื่อหนังสือพิมพ์	วันที่	ปีที่	ฉบับที่	หน้า
ไทยนิวส์	23 ธ.ย. 2556	43	15604	5

ถ้อยคำสำนวนล้านนา

ขวัักขี้หุหา ขวัักขี้ตำผ่อ

ຂົວຂີ່ຫຼຸບາ ຂົວຂີ່ຕາຜົ່

ขวัักขี้หุหา ขวัักขี้ตำผ่อ อ่านให้ใกล้เคียงสำเนียงภาษา
ล้านนาว่า “ขวัักขี้หุหา ขวัักขี้ตำผ่อ” เฉพาะคำว่า “ขวััก” หมายถึง
ถึง ควัักหรือแคะ สำนวนนี้แปลความหมายตรง คือ แคะขี้หุ
ออกให้โล่งเพื่อฟังหาเรื่องราวได้ดี แคะขี้ตำผ่อเพื่อใช้สายตาเพ่ง
มองหาเรื่องราวให้ชัดเจน ในส่วนของความหมายแฝง หมายถึง
ตั้งอกตั้งใจที่จะสืบเสาะเจาะลึกรอบรู้เรื่องราวของผู้อื่นโดย
ละเอียดให้มากที่สุด ซึ่งมักจะใช้ข้อมูลที่ได้ไปเป็นประโยชน์ในการ
ให้ร้ายผู้อื่นที่เป็นปฏิปักษ์เสียเป็นส่วนใหญ่.

สนั่น ธรรมธิ

สำนักส่งเสริมศิลปวัฒนธรรม มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

(ภาพประกอบโดย ต่อพงษ์ เสมอใจ)

